

# Hãy Tham gia Hội Tự Trị trong Khu Phố

ちょうないじちかい かにゅう  
～町内自治会に加入しましょう～



**Bạn có biết Hội tự trị trong khu phố không?**



Những người hàng xóm, sống cạnh hoặc gần nhà trong một khu vực, có thể dễ giúp nhau hơn khi thiên tai như động đất v.v. xảy ra.

Hội tự trị trong khu phố là một tổ chức tự nguyện hoạt động của cư dân trong khu phố. Những người sống cùng khu phố hợp tác với nhau và giúp đỡ để mọi người có thể sống an tâm và thoải mái.

**Hỏi, Liên hệ: Phòng Xúc tiến khu vực Văn phòng Quận**

|        |           |            |           |
|--------|-----------|------------|-----------|
| Chuo   | ☎221-2105 | Hanamigawa | ☎275-6203 |
| Inage  | ☎284-6105 | Wakaba     | ☎233-8122 |
| Midori | ☎292-8105 | Mihama     | ☎270-3122 |

# Những hoạt động Hội tự trị trong khu phố xúc tiến

## Một khu phố an tâm an toàn

Lắp đặt, quản lý đèn đường phòng tội phạm. Đi tuần tra quanh khu phố.



## Một khu phố sạch sẽ, dễ ở

Quản lý và giữ sạch các trạm đổ rác trong khu phố. Cắt cỏ mọc ven đường và trong công viên, và trồng hoa. Xúc tiến hoạt động tái chế để giảm rác.

## Tổ chức buổi giải trí vui vẻ

Lễ mùa hè và hội thể thao cho cư dân có dịp giao tiếp.



## Phòng chống thiên tai, và hỗ trợ

Huấn luyện phòng chống thiên tai như động đất v.v mang lại tai họa cho cư dân. Hoạt động hỗ trợ người cao tuổi.



**Cho cư dân biết thông tin của văn phòng hành chính, của hội tự trị trong khu phố. Và lưu hành những bản tin này.**

### Phục vụ thông dịch qua điện thoại

Bạn có thể nói chuyện bằng điện thoại với quầy hành chính của Toà thị chính, Văn phòng Quận hoặc Trường học v.v. qua thông dịch của Hiệp hội.

#### ● Ngôn ngữ và thời giờ phục vụ

Các ngôn ngữ và giờ phục vụ cũng giống như lịch trình tư vấn sinh hoạt do Hiệp hội giao lưu quốc tế cung cấp. Xin xác nhận trên trang web của Hiệp hội.

(<http://www.ccia-chiba.or.jp/>)



#### ● Cơ quan, tổ chức có thể sử dụng

Toà thị chính, Văn phòng Quận, hoặc Trung tâm Bảo hiểm Y tế và Phúc lợi v.v., Trường tiểu học, Trường trung học cơ sở, và Trường mẫu giáo. Xin lưu ý rằng Hiệp hội không thông dịch nội dung chuyên ngành như nội dung điều trị tại bệnh viện, các môn học ở trường.

#### ● Cách sử dụng

- (1) Điện thoại đến Hiệp hội. (ĐT: 043-245-5750).
- (2) Cho biết số điện thoại của người mà bạn muốn Hiệp hội thông dịch, sau đó gác máy và đợi. Hiệp hội sẽ điện thoại đến người đó.
- (3) Nhân viên Hiệp hội nghe chi tiết tư vấn của người đó, và truyền đạt nội dung đó cho nhân viên hành chính. Nhân viên hành chính phản hồi với nhân viên Hiệp hội về nội dung đối ứng.
- (4) Nhân viên Hiệp hội điện thoại đến bạn cho biết nội dung đối ứng của nhân viên hành chính

Phát hành: Thành phố Chiba

Phòng Xúc tiến cư dân tự trị | Bộ Xúc tiến cư dân tự trị | Cục Cư dân thành phố

Phòng Quan hệ quốc tế | Văn phòng Thị trường | Cục Tổng hợp